



## Генеральная Ассамблея

Distr.: General  
17 July 2014  
Russian  
Original: English

---

**Третья Международная конференция  
по малым островным развивающимся государствам**  
Апиа, 1–4 сентября 2014 года  
Пункт 10 предварительной повестки дня\*\*  
**Итоговый документ Конференции**

### **Проект итогового документа третьей Международной конференции по малым островным развивающимся государствам**

#### **Записка Секретариата**

Секретариат имеет честь препроводить третьей Международной конференции по малым островным развивающимся государствам для рассмотрения и принятия проект итогового документа Конференции, одобренный ее Подготовительным комитетом на третьем возобновленном заседании ее заключительной встречи 11 июля 2014 года (см. приложение).

---

\* Переиздано по техническим причинам 26 августа 2014 года.

\*\* A/CONF.223/1.



## Приложение

### Программа действий по ускоренному развитию малых островных развивающихся государств («Путь САМОА»)

#### Преамбула

1. Мы, главы государств и правительств и представители высокого уровня, собравшиеся в Апия, Самоа, в период 1–4 сентября 2014 года на третью Международную конференцию по малым островным развивающимся государствам, при полном участии гражданского общества и заинтересованных сторон, вновь подтверждаем нашу приверженность устойчивому развитию малых островных развивающихся государств. Это может быть достигнуто лишь при условии широкого союза людей, правительств, гражданского общества и частного сектора, прилагающих совместные усилия для достижения такого будущего, которого мы хотим для нынешнего и будущих поколений.

2. Мы вновь подтверждаем обязательства, принятые нами на конференциях Организации Объединенных Наций и ее встречах на высшем уровне по вопросам устойчивого развития: в Рио-де-Жанейрской декларации по окружающей среде и развитию<sup>1</sup>, в Повестке дня на XXI век<sup>2</sup>, в Программе действий по дальнейшему осуществлению Повестки дня на XXI век<sup>3</sup>, в Плане выполнения решений Всемирной встречи на высшем уровне по устойчивому развитию (Йоханнесбургский план выполнения решений)<sup>4</sup>, включая главу VII, касающуюся устойчивого развития малых островных развивающихся государств, и Йоханнесбургской декларации по устойчивому развитию<sup>5</sup>, в Программе действий по устойчивому развитию малых островных развивающихся государств (Барбадосская программа действий)<sup>6</sup> и Маврикийской стратегии по дальнейшему осуществлению Программы действий по обеспечению устойчивого развития малых островных развивающихся государств (Маврикийская стратегия)<sup>7</sup>, равно как и в принятом Конференцией Организации Объединенных Наций по устойчивому развитию итоговом документе под названием «Будущее, которое мы хотим»<sup>8</sup>. Мы далее подчеркиваем, что эти процессы все еще находятся в

<sup>1</sup> Доклад Конференции Организации Объединенных Наций по окружающей среде и развитию, Рио-де-Жанейро, Бразилия, 3–14 июня 1992 года, том I, Резолюции, принятые на Конференции (издание Организации Объединенных Наций, в продаже под № R.93.I.8 и исправление), резолюция I, приложение I.

<sup>2</sup> Там же, приложение II.

<sup>3</sup> Резолюция S-19/2, приложение.

<sup>4</sup> Доклад Всемирной встречи на высшем уровне по устойчивому развитию, Йоханнесбург, Южная Африка, 26 августа — 4 сентября 2002 года (издание Организации Объединенных Наций, в продаже под № R.03.II.A.1 и исправление), глава I, резолюция 2, приложение.

<sup>5</sup> Там же, резолюция 1, приложение.

<sup>6</sup> Доклад Глобальной конференции по устойчивому развитию малых островных развивающихся государств, Бриджтаун, Барбадос, 25 апреля — 6 мая 1994 года (издание Организации Объединенных Наций, в продаже под № R.94.I.18 и исправление), глава I, резолюция 1, приложение II.

<sup>7</sup> Доклад Международного совещания для обзора осуществления Программы действий по обеспечению устойчивого развития малых островных развивающихся государств, 10–14 января 2005 года, Порт-Луи, Маврикий (издание Организации Объединенных Наций, в продаже под № R.05.II.A.4 и исправление), глава I, резолюция 1, приложение II.

<sup>8</sup> Резолюция 66/288, приложение.

процессе осуществления и что налицо необходимость более комплексного подхода к устойчивому развитию малых островных развивающихся государств при поддержке со стороны международного сообщества и всех заинтересованных сторон.

3. Мы напоминаем также наши обязательства, зафиксированные в итоговых документах крупных конференций и встреч на высшем уровне Организации Объединенных Наций в экономической, социальной и экологической областях, включая Декларацию тысячелетия Организации Объединенных Наций<sup>9</sup>, итоговый документ Всемирного саммита 2005 года<sup>10</sup>, Монтеррейский консенсус Международной конференции по финансированию развития<sup>11</sup>, Дохинскую декларацию о финансировании развития — итоговом документе Международной конференции по последующей деятельности в области развития для обзора хода осуществления Монтеррейского консенсуса<sup>12</sup>, итоговый документ пленарного заседания высокого уровня Генеральной Ассамблеи, посвященного целям в области развития, сформулированным в Декларации тысячелетия<sup>13</sup>, Программу действий Международной конференции по народонаселению и развитию<sup>14</sup>, основные направления деятельности по дальнейшему осуществлению Программы действий Международной конференции по народонаселению и развитию<sup>15</sup> и Пекинскую декларацию и Платформу действий<sup>16</sup>.

4. Мы вновь подтверждаем, что мы по-прежнему руководствуемся целями и принципами Устава Организации Объединенных Наций с полным уважением международного права и его принципов.

5. Мы вновь подтверждаем, что в случае малых островных развивающихся государств устойчивое развитие остается особенно актуальным в силу собственных им уникальных и специфических факторов уязвимости и что они по-прежнему сталкиваются с ограничениями в плане достижения их целей во всех трех измерениях устойчивого развития. Мы признаем ответственность и ведущую роль малых островных развивающихся государств в решении некоторых из этих проблем, но мы подчеркиваем, что при отсутствии международного сотрудничества успех будет оставаться труднодостижимым.

6. Мы признаем, что искоренение нищеты, отказ от нерациональных и поощрение рациональных моделей потребления и производства и охрана и рациональное использование природных ресурсов как базы экономического и социального развития являются главными задачами и важнейшими предпосылками устойчивого развития. Мы также вновь подтверждаем необходимость обеспе-

<sup>9</sup> Резолюция 55/2 Генеральной Ассамблеи.

<sup>10</sup> Резолюция 60/1 Генеральной Ассамблеи.

<sup>11</sup> Доклад Международной конференции по финансированию развития, Монтеррей, Мексика, 18–22 марта 2002 года (издание Организации Объединенных Наций, в продаже под № R.02.II.A.7), глава I, резолюция 1, приложение.

<sup>12</sup> Резолюция 63/239 Генеральной Ассамблеи, приложение.

<sup>13</sup> Резолюция 65/1.

<sup>14</sup> Доклад Международной конференции по народонаселению и развитию, Каир, 5–13 сентября 1994 года (издание Организации Объединенных Наций, в продаже под № R.95.XIII.18), глава I, резолюция 1, приложение.

<sup>15</sup> Резолюция S-21/2, приложение.

<sup>16</sup> Доклад четвертой Всемирной конференции по положению женщин, Пекин, 4–15 сентября 1995 года (издание Организации Объединенных Наций, в продаже под № R.96.IV.13), глава I, резолюция 1, приложения I и II.

чения устойчивого развития путем стимулирования поступательного, всеохватного и справедливого экономического роста, создания более широких возможностей для всех, уменьшения неравенства, повышения базовых стандартов жизни, поощрения справедливого социального развития и интеграции и пропаганды комплексных и устойчивых методов управления природными ресурсами и экосистемами, которые согласуются, в частности, с целями экономического, социального и человеческого развития и одновременно способствуют сохранению экосистем, их регенерации и восстановлению и повышению их устойчивости перед лицом новых и будущих вызовов.

7. Мы вновь подтверждаем важность обеспечения свободы, мира и безопасности, уважения всех прав человека, в том числе права на развитие и права на надлежащий уровень жизни, включая право на питание, принципов верховенства закона, гендерного равенства, расширения прав и возможностей женщин и демонстрации общей приверженности построению ориентированного на развитие справедливого и демократического общества.

8. Мы вновь подтверждаем большое значение Всеобщей декларации прав человека<sup>17</sup>, а также других международных документов в области прав человека и международного права. Мы особо отмечаем обязанность всех государств в соответствии с Уставом соблюдать, защищать и поощрять права человека и основные свободы для всех без каких бы то ни было различий по признакам расы, цвета кожи, пола, языка или религии, политических или иных убеждений, национального или социального происхождения, имущественного положения, места рождения, инвалидности или другим признакам.

9. Мы вновь подтверждаем нашу приверженность продвижению вперед повестки дня в области устойчивого развития и в этой связи мы настоятельно призываем все стороны принимать конкретные меры для оперативного ускорения устойчивого развития малых островных развивающихся государств, в том числе посредством согласованных на международном уровне целей в области развития, с тем чтобы эти государства могли искоренять нищету, укреплять жизнестойкость и улучшать качество жизни. Мы признаем необходимость оперативной реализации — через подлинные и долгосрочные партнерства — глобальных усилий в поддержку устойчивого развития малых островных развивающихся государств через посредство конкретных, целенаправленных, перспективных и ориентированных на практические действия программ.

10. Мы вновь подтверждаем все принципы Рио-де-Жанейрской декларации по окружающей среде и развитию, в том числе принцип общей, но дифференцированной ответственности, закрепленный в принципе 7 этой декларации.

11. Мы признаем, что повышение уровня моря и другие неблагоприятные последствия изменения климата по-прежнему создают значительную опасность для малых островных развивающихся государств и их усилий по достижению устойчивого развития и для многих из них представляют самую серьезную угрозу с точки зрения их выживания и жизнеспособности, в том числе ввиду утраты территории в случае некоторых из них.

---

<sup>17</sup> Резолюция 217 А (III) Генеральной Ассамблеи.

12. Поскольку темой третьей Международной конференции по малым островным развивающимся государствам является «Устойчивое развитие малых островных развивающихся государств через подлинное и долгосрочные партнерства», мы признаем, что международное сотрудничество и различного рода партнерства с участием широкого диапазона заинтересованных сторон крайне важны для достижения устойчивого развития малых островных развивающихся государств. Такие партнерства должны основываться на принципе национальной ответственности, взаимного доверия, транспарентности и подотчетности.

13. Мы признаем, что дальнейшее осуществление Барбадосской программы действий и Маврикийской стратегии и осуществление программы «Путь САМОА» в поддержку устойчивого развития малых островных развивающихся государств потребуют надлежащего учета в повестке дня в области развития на период после 2015 года.

14. Мы признаем, что, несмотря на значительные усилия малых островных развивающихся государств и мобилизацию их ограниченных ресурсов, их прогресс в деле достижения согласованных на международном уровне целей в области развития, включая цели в области развития, сформулированные в Декларации тысячелетия, и в реализации Барбадосской программы действий и Маврикийской стратегии был неровным, и в некоторых из них наблюдался экономический спад. Сохраняется ряд значительных проблем.

15. Мы признаем, что неблагоприятные последствия изменения климата усугубляют существующие проблемы в малых островных развивающихся государствах и ложатся дополнительным бременем на их национальные бюджеты и их усилия по достижению целей устойчивого развития. Мы отмечаем выраженные малыми островными развивающимися государствами мнения относительно того, что имеющихся на сегодняшний день ресурсов недостаточно для содействия осуществлению проектов по адаптации к изменению климата и смягчению их последствий, и мы также признаем, что порой сложные процедуры подачи заявок препятствуют доступу некоторых малых островных развивающихся государств к средствам, имеющимся на международном уровне. В этой связи мы приветствует недавнее решение совета Зеленого климатического фонда обеспечить, чтобы по крайней мере 50 процентов средств на цели адаптации предназначались для особенно уязвимых стран, включая малые островные развивающиеся государства, и мы отмечаем важность дальнейшей поддержки в деле устранения пробелов в потенциале получения доступа к финансовым средствам, предназначенным для борьбы с изменением климата, и распоряжения таким средствами.

16. Мы отмечаем, что малые островные развивающиеся государства считают уровень ресурсов недостаточным для обеспечения их потенциала по эффективному реагированию на многочисленные кризисы и что без необходимых ресурсов они не полностью преуспели в наращивании потенциала, укреплении национальных учреждений в соответствии с национальными приоритетами, получении доступа и развитии возобновляемой энергии и других экологически безопасных технологий, создании благоприятной обстановки для устойчивого развития или полном учете Барбадосской программы действий и Маврикийской стратегии в национальных планах и стратегиях.

17. Мы подчеркиваем необходимость надлежащей и скоординированной поддержки со стороны системы Организации Объединенных Наций и важность доступной и транспарентной поддержки со стороны международных финансовых учреждений, полностью учитывающей конкретные потребности и уязвимости малых островных развивающихся государств, в интересах осуществления Барбадосской программы действий, Маврикийской стратегии и программы «Путь САМОА», и мы призываем возобновить приверженность системы Организации Объединенных Наций оказанию поддержки сотрудничеству между малыми островными развивающимися государствами и национальной, региональной и межрегиональной координации.

18. Мы признаем, что малые островные развивающиеся государства прилагают значительные усилия на национальном и региональном уровнях для осуществления Барбадосской программы действий и Маврикийской стратегии. Они обеспечили всесторонний учет принципов устойчивого развития в национальных и — в ряде случаев — региональных планах, политике и стратегиях в области развития и взяли на себя политические обязательства по пропаганде и повышению осведомленности относительно важности вопросов устойчивого развития. Они также мобилизуют ресурсы на национальном и региональном уровнях, несмотря на свою ограниченную ресурсную базу. Малые островные развивающиеся государства демонстрируют крепкое руководство, призывая к широкомасштабным и безотлагательным действиям в связи с проблемой изменения климата, защищая биоразнообразие, призывая к сохранению и рациональному использованию океанов и морей и их ресурсов и принимая стратегии стимулирования возобновляемых источников энергии.

19. Мы признаем содействие и поддержку, которые на протяжении длительного времени оказывает международное сообщество и которые помогают малым островным развивающимся государствам в достижении прогресса в деле снижения степени их уязвимости и в плане поддержки прилагаемых ими усилий по обеспечению устойчивого развития, и мы призываем к их укреплению.

20. Памятуя о важности обеспечения того, чтобы выход страны из категории наименее развитых не приводил к подрыву прогресса, достигнутого этой страной в области развития, мы вновь подтверждаем необходимость «плавного перехода» малых островных развивающихся государств, недавно вышедших из категории наименее развитых стран, и подчеркиваем, что в основе успешного перехода каждой страны, выходящей из категории наименее развитых, должна лежать ее собственная национальная стратегия плавного перехода, разработанная в приоритетном порядке самой страной и способная, в частности, смягчить возможную утрату льготного финансирования и уменьшить опасности большой задолженности.

21. Хотя благосостояние малых островных развивающихся государств и их народов зависит прежде всего от национальных действий, мы признаем настоятельную необходимость укрепления сотрудничества и создания возможностей для налаживания крепких, подлинных и долгосрочных партнерских отношений на субнациональном, национальном, субрегиональном, региональном и международном уровнях для активизации международного сотрудничества и действий с целью устранить уникальные и особые факторы уязвимости малых островных развивающихся государств ради обеспечения их устойчивого развития.

22. Мы вновь подтверждаем нашу решимость предпринять безотлагательные и конкретные шаги для решения проблем, с которыми сталкиваются малые островные развивающиеся государства, в том числе посредством последовательного осуществления Барбадосской программы действий и Маврикийской стратегии, и мы обращаем особое внимание на безотлагательный характер нахождения новых путей комплексного решения крупных проблем, стоящих перед малыми островными развивающимися государствами, чтобы оказать этим государствам поддержку в сохранении динамики, набранной ими в ходе осуществления программы «Путь САМОА». С новой политической волей и крепким руководством мы обязуемся работать в духе конструктивного партнерства со всеми заинтересованными сторонами на всех уровнях. Именно в этом контексте настоящая Программа действий по ускоренному развитию малых островных развивающихся государств («Путь САМОА») представляет собой основу для действий в согласованных приоритетных областях.

**Поступательный и устойчивый, всеохватный и справедливый  
экономический рост с обеспечением достойной работы для всех**

*Модели развития в малых островных развивающихся государствах  
для достижений устойчивого развития и искоренения нищеты*

23. Мы признаем, что способность малых островных развивающихся государств поддерживать высокие уровни экономического роста и создания рабочих мест подверглась действию сохраняющихся неблагоприятных последствий глобального экономического кризиса, уменьшающихся прямых иностранных капиталовложений, дисбалансов в торговле, возросшей задолженности, отсутствия надлежащих инфраструктурных сетей в сферах транспорта, энергетики и информационно-коммуникационных технологий, ограниченного человеческого и институционального потенциала и неспособности эффективно влиться в глобальную экономику. Перспективам роста малых островных развивающихся государств мешают также и другие факторы, включая изменение климата, воздействие стихийных бедствий, высокая стоимость импортируемой энергии, деградация прибрежных и морских экосистем и повышение уровня моря.

24. Поскольку это крайне важно для поддержки усилий малых островных развивающихся государств по созданию жизнестойкого общества и экономических систем, мы признаем, что, помимо богатых экосистем этих государств, люди являются их самым большим ресурсом. Чтобы добиться поступательного, всеохватного и справедливого роста на основе полной и продуктивной занятости, социальной защиты и обеспечения достойной работы для всех, малые островные развивающиеся государства в партнерстве с международным сообществом будут стремиться к увеличению инвестиций в образование и профессиональную подготовку их людей. Мигранты и общины и организации диаспоры также играют важную роль в ускорении темпов развития в их родных общинах. Разумная макроэкономическая политика и устойчивое управление экономикой, бюджетно-налоговая предсказуемость, определенность в инвестиционной и нормативно-правовой сферах, ответственное заимствование и кредитование и приемлемый уровень задолженности также являются крайне важными, равно как и необходимость заняться высокими уровнями безработицы, в частности среди молодежи, женщин и инвалидов.

25. Мы подтверждаем, что в распоряжении каждой страны, в зависимости от ее национальных обстоятельств и приоритетов, имеются различные подходы, концепции, модели и инструменты для достижения устойчивого развития во всех его трех измерениях, что является нашей главной целью. В этой связи мы рассматриваем «зеленую экономику» в контексте устойчивого развития и искоренения нищеты в качестве одного из важных инструментов для достижения устойчивого развития. Мы призываем систему Организации Объединенных Наций в сотрудничестве с другими заинтересованными сторонами укреплять свою координацию и поддержку малых островных развивающихся государств, которые хотят проводить политику «зеленой экономики».

26. Мы сознаем, что реализация устойчивого развития зависит в первую очередь от национальных действий и национального руководства. Мы признаем, что частный сектор играет все более важную роль в достижении устойчивого экономического развития, в том числе посредством партнерских связей между государственным и частным секторами. Мы признаем, что устойчивое развитие будет также зависеть, в частности, от межправительственного и международного сотрудничества и активного взаимодействия как государственного, так и частного секторов.

27. Принимая во внимание национальные приоритеты в области развития и обстоятельства отдельных стран, равно как и их законодательство, мы призываем оказать поддержку усилиям малых островных развивающихся государств в целях принятия следующих мер:

а) активизировать международное сотрудничество, международные обмены и инвестиции в сферах формального и неформального образования и подготовки для создания обстановки в поддержку устойчивых инвестиций и устойчивого роста. Это включает развитие предпринимательских и профессионально-технических навыков, поддержку перехода от базового к среднему образованию и от школы к труду, создание и укрепление инфраструктуры образования, улучшение положения дел в сфере здравоохранения, активную гражданскую позицию, уважение культурного многообразия, отказ от дискриминации и экологическую сознательность для всех людей, включая женщин, молодежь и инвалидов;

б) улучшать такую благоприятную обстановку на национальном и региональном уровнях, с тем чтобы привлекать больше государственных и частных инвестиций в создание и поддержание надлежащей инфраструктуры малых островных развивающихся государств, включая порты, дороги, транспорт, электричество, энергетику и информационно-коммуникационные технологии, а также в усиление воздействия частного сектора и индустрии финансовых услуг на процесс развития;

в) поддерживать предпринимательство и инновации, наращивать потенциал и усиливать конкурентоспособность и социальное предпринимательство микропредприятий, малых и средних предприятий и государственных предприятий в малых островных развивающихся государствах, а также стимулировать всеохватное и устойчивое промышленное развитие с участием всех людей, включая неимущих, женщин, молодежь и инвалидов;



d) поддерживать национальные, региональные и международные инициативы по развитию и укреплению потенциала индустрии финансовых услуг в малых островных развивающихся государствах и их воздействия на процесс развития;

e) создавать местные достойные рабочие места через проекты частного и государственного секторов и поощрять предпринимателей к созданию экологически безопасных предприятий посредством адекватных и надлежащих стимулов;

f) поощрять и развивать обстановку, благоприятствующую возросшим инвестициям государственного и частного секторов, и создание достойных рабочих мест и средств существования, которые способствуют устойчивому развитию, при полном уважении международных стандартов труда;

g) поощрять и активизировать использование информационно-коммуникационных технологий для целей, среди прочего, образования, обеспечения возможностей трудоустройства, в частности трудоустройства молодежи, и экономической устойчивости в малых островных развивающихся государствах;

h) поощрять и укреплять гендерное равенство и равное участие женщин, в частности, в политической жизни и в программах государственного и частного секторов в малых островных развивающихся государствах;

i) устанавливать национальные нормативно-правовые и политические рамки, сообразно обстоятельствам, которые позволяют деловым и промышленным кругам продвигать инициативы в области устойчивого развития, учитывая важность транспарентности, подотчетности и корпоративной социальной ответственности.

28. Сознвая то, как обслуживание долга ограничивает налогово-бюджетные возможности малых островных развивающихся государств с высокой задолженностью, мы поддерживаем рассмотрение традиционных и новаторских подходов к поощрению приемлемого уровня задолженности малых островных развивающихся государств с высокой задолженностью, включая их сохраняющееся право на льготное финансирование от международных финансовых учреждений, в зависимости от обстоятельств, и усиление внутригосударственной мобилизации доходов.

29. Мы сознаем важность решения проблемы приемлемого уровня задолженности для обеспечения плавного перехода тех малых островных развивающихся государств, которые вышли из категории наименее развитых стран.

#### *Устойчивый туризм*

30. Признавая, что устойчивый туризм представляет собой важный двигатель устойчивого экономического роста и создания достойных рабочих мест, мы решительно поддерживаем малые островные развивающиеся государства в принятии нижеследующих мер:

a) разработка и осуществление политики, способствующей управляемому, ответственному, жизнестойкому и устойчивому туризму, охватывающему всех людей в малых островных развивающихся государствах;

b) диверсификация устойчивого туризма с помощью изделий и услуг, включая крупномасштабные туристические проекты с позитивными экономическими, социальными и экологическими последствиями и развитие экотуризма, агротуризма и культурного туризма;

c) поощрение политики, позволяющей местным общинам получать оптимальные преимущества от туризма, одновременно позволяя им определять степень и характер их участия;

d) разработка и реализация коллективных мер для расширения возможностей трудоустройства, в частности женщин, молодежи и инвалидов, в том числе посредством партнерских отношений и укрепления потенциала, одновременно с сохранением их естественного, неотъемлемого и культурного наследия, особенно их экосистем и биоразнообразия;

e) максимальное использование экспертных знаний, в частности, Глобального совета по устойчивому туризму, глобальных обсерваторий по устойчивому туризму Всемирной туристской организации, Глобального партнерства по устойчивому туризму и других органов Организации Объединенных Наций, а также десятилетних рамок программ обеспечения устойчивого потребления и производства, в целях обеспечения платформ для обмена передовой практикой и для оказания прямой и целенаправленной поддержки национальным усилиям таких государств;

f) разработка, по просьбе, инициативы в поддержку островного, продовольственного и устойчивого туризма на основе участия общин с учетом этических ценностей, средств существования и населенных пунктов, ландшафта, моря, местной культуры и местных изделий, в сотрудничестве с Всемирной туристской организацией, Программой развития Организации Объединенных Наций, Программой Организации Объединенных Наций по окружающей среде, Программой Организации Объединенных Наций по населенным пунктам, Продовольственной и сельскохозяйственной организацией Объединенных Наций, Организацией Объединенных Наций по вопросам образования, науки и культуры, региональных банков развития, а также региональных и национальных сельскохозяйственных, культурных, экологических и туристических органов, где они существуют;

g) создание и поддержание, по мере необходимости, структур руководства и управления в интересах устойчивого туризма и населенных пунктов, которые объединяют в себе обязанности и экспертные знания в таких областях, как туризм, окружающая среда, здравоохранение, уменьшение опасности бедствий, культура, земля и жилье, транспорт, безопасность и иммиграция, планирование и развития, и создание возможностей для значимого партнерского подхода между государственным и частным секторами и местными общинами.

### **Изменение климата**

31. Мы вновь подтверждаем, что малые островные развивающиеся государства по-прежнему представляют собой особую категорию с точки зрения устойчивого развития с учетом присущих им уникальных и особых факторов уязвимости, и мы сознаем, что изменение климата и повышение уровня моря

по-прежнему представляют большую опасность для малых островных развивающихся государств и их усилий по обеспечению устойчивого развития, а для некоторых представляют самую серьезную угрозу их выживанию и жизнеспособности.

32. Мы также вновь подтверждаем, что изменение климата — это одна из самых серьезных проблем современности, и мы выражаем глубокую тревогу по поводу того, что объем выбросов парниковых газов продолжает расти во всем мире. Мы серьезно озабочены тем, что все страны, особенно развивающиеся страны, уязвимы для пагубных последствий изменения климата и уже начинают ощущать их усиление, включая постоянные засухи и экстремальные погодные явления, повышение уровня моря, береговую эрозию и закисление океана, которые еще больше подрывают продовольственную безопасность и усилия, направленные на ликвидацию нищеты и обеспечение устойчивого развития. В этой связи мы особо отмечаем, что адаптация к изменению климата является одним из безотлагательных и насущных глобальных приоритетов.

33. Мы сознаем ведущую роль малых островных развивающихся государств в поддержке широкомасштабных глобальных усилий по решению проблемы изменения климата, повышая уровень осведомленности о необходимости безотлагательных и широкомасштабных действий для решения проблемы изменения климата на глобальном уровне и прилагая усилия для адаптации к усиливающимся последствиям изменения климата, и в целях дальнейшей разработки и осуществления планов, политики, стратегий законодательных рамок при поддержке, когда это необходимо.

34. Мы подчеркиваем, что Конференция Сторон Рамочной конвенции Организации Объединенных Наций об изменении климата является главным международным, межправительственным форумом для ведения переговоров относительно глобального реагирования на изменение климата в целях защиты глобального климата.

35. Мы напомним цели, принципы и положения Рамочной конвенции Организации Объединенных Наций об изменении климата<sup>18</sup> и мы особо подчеркиваем, что глобальный характер изменения климата требует максимально широкого сотрудничества всех стран и их участия в деятельности по эффективному и надлежащему международному реагированию в целях ускорения сокращения глобальных выбросов парниковых газов. Мы напомним о том, что, как предусмотрено в Конвенции, сторонам следует защищать климатическую систему на благо нынешнего и будущих поколений человечества на основе справедливости и в соответствии с их общей, но дифференцированной ответственностью и имеющимися у них возможностями.

36. Мы с серьезной озабоченностью отмечаем значительный разрыв между сокращением к 2020 году ежегодных объемов выбросов парниковых газов в мире, которое может быть достигнуто в случае выполнения сторонами своих обязательств по смягчению последствий, и динамикой совокупных выбросов, которая давала бы нам реальный шанс не допустить повышения среднемировой температуры более чем на 2 градуса по Цельсию, или на 1,5 градуса выше доиндустриального уровня.

<sup>18</sup> United Nations, *Treaty Series*, vol. 1771, No. 30822.

37. Мы вновь подтверждаем решение Конференции Сторон Рамочной конвенции Организации Объединенных Наций об изменении климата относительно долгосрочного финансирования борьбы с изменением климата<sup>19</sup>, отмечая важность такого финансирования для решения проблемы изменения климата.

38. Мы с нетерпением ожидаем полного ввода в действие и обеспечения первоначальным капиталом Зеленого климатического фонда, включая оперативное осуществление процесса первоначальной мобилизации ресурсов, учитывая то, что Фонд будет играть ключевую роль в направлении новых, дополнительных, достаточных и предсказуемых финансовых ресурсов развивающимся странам и будет содействовать мобилизации финансовых средств на цели реагирования на изменение климата из государственных и частных источников на международном и национальном уровнях.

39. Мы настоятельно призываем Стороны, являющиеся развитыми странами, увеличить поддержку в областях технологий, финансирования и укрепления потенциала, с тем чтобы создать возможности для повышения амбициозности Сторон, являющихся развивающимися странами, в области предотвращения изменения климата и адаптации к его последствиям.

40. Мы вновь подтверждаем важность привлечения широкого круга заинтересованных сторон на глобальном, региональном, субрегиональном, национальном и местном уровнях, включая национальные, субнациональные и местные органы управления и научное сообщество, частные предприятия и гражданское общество, в том числе молодежь и инвалидов, и мы вновь подтверждаем также важность гендерного равенства и эффективного участия женщин и коренных народов для обеспечения результативности действий, связанных со всеми аспектами изменения климата.

41. Мы вновь подтверждаем решение Конференции Сторон Рамочной конвенции Организации Объединенных Наций об изменении климата принять протокол, иной правовой акт или согласованный итоговый документ, имеющий юридическую силу, согласно Конвенции, применимый ко всем сторонам, на своей двадцать первой сессии, которая состоится в Париже в декабре 2015 года, с тем чтобы он вступил в силу и начал осуществляться с 2020 года.

42. Мы принимаем к сведению созыв Генеральным секретарем Саммита по климату в Нью-Йорке 23 сентября 2014 года в целях мобилизации действий и повышения амбициозности в связи с изменением климата.

43. Мы будем прилагать совместные усилия для внедрения и ввода в действие Варшавского международного механизма по потерям и ущербу, связанным с воздействием изменения климата<sup>20</sup>, через посредство всеобъемлющих, всеохватных и стратегических подходов к решению проблемы потерь и ущерба в результате воздействий изменения климата в развивающихся странах, включая малые островные развивающиеся государства, которые находятся в особо уязвимом положении с точки зрения пагубных последствий изменения климата.

<sup>19</sup> См. FCCC/CP/2013/10/Add.1, решение 3/CP.19.

<sup>20</sup> Там же, решение 2/CP.19.

44. Мы призываем поддержать усилия малых островных развивающихся государств в следующих целях:

а) укреплять способность противостоять воздействию изменения климата и повышать их адаптационную способность посредством разработки и осуществления мер по адаптации к изменению климата, соответствующих их соответствующим факторам уязвимости и их экономическим, экологическим и социальным условиям;

б) улучшать базовый мониторинг островных систем и детализацию прогнозов климатической модели, которые позволяют лучше прогнозировать будущее воздействие на малые островные развивающиеся государства;

в) повышать осведомленность и информировать о рисках, связанных с изменением климата, в том числе посредством открытых диалогов с местными общинами, дабы повысить устойчивость людей и окружающей среды к более долгосрочным последствиям изменения климата;

г) устранить остающиеся пробелы в потенциале получения доступа и распоряжения финансовыми средствами, предназначенными для борьбы с изменением климата.

45. Мы признаем, что поэтапный отказ от озоноразрушающих веществ приводит к быстрому расширению использования и увеличению выбросов в окружающую среду хлорфторуглеродов, способных существенно ускорить процесс глобального потепления. Мы поддерживаем поэтапное сокращение потребления и производства хлорфторуглеродов.

46. Мы признаем важность усиления поддержки деятельности по сокращению выбросов в результате обезлесения и деградации лесов в рамках СВОД-плюс в малых островных развивающихся государствах, включая реализацию Варшавского механизма СВОД-плюс<sup>21</sup>.

### **Устойчивая энергетика**

47. Мы признаем, что зависимость от импортируемых ископаемых видов топлива на протяжении десятилетий является одним из главных источников экономической уязвимости и одной из кардинальных проблем для малых островных развивающихся государств и что устойчивая энергетика, предусматривающая, в частности, расширенный доступ к современным энергетическим услугам, эффективное энергопотребление и применение экономически оправданных и экологически безопасных технологий, играет важнейшую роль в обеспечении устойчивого развития малых островных развивающихся государств вследствие возросшей доступности современных энергетических служб, энергоэффективности и применения экономичных и экологичных технологий.

48. Мы особо отмечаем усилия малых островных развивающихся государств в области устойчивых источников энергии, в том числе через посредство Барбадосской декларации о достижении цели устойчивой энергетики для всех малых островных развивающихся государств, направленные на пропаганду преобразующей и инновационной деятельности в таких областях, как возможность

<sup>21</sup> FCCC/CP/2013/10.

получения доступных современных услуг в сфере энергоснабжения, возобновляемые источники энергии и энергоэффективные технологии, а также низкоуглеродное развитие, в контексте устойчивого развития, включая, на добровольной основе, обязательства многих малых островных развивающихся государств в отношении принятия мер, содержащихся в приложении I к Барбадосской декларации. Полезной основой в этой связи служит инициатива Генерального секретаря под названием «Устойчивая энергетика для всех», которая сконцентрирована на таких вопросах, как доступ к энергии, энергоэффективность и возобновляемые источники энергии, и которая дополняется международными обязательствами.

49. Мы настоятельно призываем международное сообщество, включая региональные и международные банки развития, двусторонних доноров, систему Организации Объединенных Наций, Международное агентство по возобновляемым источникам энергии и другие соответствующие заинтересованные стороны, продолжать оказывать надлежащую поддержку, в том числе в сферах наращивания потенциала и передачи технологии на взаимосогласованных условиях, в целях разработки и осуществления национальной, региональной и межрегиональной политики, планов и стратегий для устранения особых факторов уязвимости малых островных развивающихся государств. Мы приветствуем Глобальную островную сеть возобновляемых источников энергии Международного агентства по возобновляемым источникам энергии, которая помогает малым островным развивающимся государствам посредством обобщения знаний и обмена передовой практикой.

50. Мы решительно поддерживаем действия в следующих целях:

а) разработка стратегии и целевых мер для содействия энергоэффективности и развития устойчивых энергетических систем на основе всех источников энергии, в частности возобновляемых источников энергии в малых островных развивающихся государствах, таких как энергия ветра, устойчивые ресурсы биомассы, солнечная энергия, водная энергия, биотопливо и геотермальная энергия;

б) облегчение доступа к существующим механизмам финансирования для увеличения притока капитала в целях осуществления проектов в сфере устойчивой энергетики в малых островных развивающихся государствах, посвященных возобновляемым источникам энергии и энергоэффективности;

в) поддержка инвестиций в инициативы по линии малых островных развивающихся государств, в частности ориентировочного портфеля инвестиционных проектов «ДОК», касающихся возобновляемых источников энергии, энергоэффективности и энергосбережения, а также в сферах наращивания потенциала и развития людских ресурсов, равно как и просвещения и повышения осведомленности общественности;

г) стимулирование международного сотрудничества для обеспечения малым островным развивающимся государствам доступа к энергии посредством, в частности, усиления их интеграции с региональными и международными рынками энергоносителей и более широкого использования имеющихся на местах источников энергии в смешанной структуре энергетики, совместных

проектов развития инфраструктуры и инвестиций в производственные мощности и складские помещения в соответствии с национальным законодательством;

е) достижение смелых и далеко идущих целей в области возобновляемых источников энергии и энергоэффективности в малых островных развивающихся государствах в течение следующего десятилетия, принимая во внимание национальные обстоятельства, диверсификацию энергетических систем и предоставление финансовых средств и технологии на взаимосогласованных условиях;

ф) активизация международного сотрудничества и сотрудничества среди малых островных развивающихся государств в целях научных исследований и развития технологий и для внедрения соответствующих возобновляемых источников энергии и энергоэффективных и экологических технологий в малых островных развивающихся государствах, включая более чистые технологии использования ископаемых видов топлива и технологии интеллектуальных энергосистем, посредством обеспечения, в частности, финансирования из различных источников, обмена передовой практикой и доступа к эффективным технологиям на взаимосогласованных условиях;

g) доступ к существующим механизмам или, в регионах, где таких механизмов нет, стимулирование создания удобных для пользователя, точных и всеобъемлющих региональных центров хранения данных в качестве онлайн-баз данных по вопросам энергетики и проведение технических исследований и сбор информации по вопросам стабильности энергосистем и управления ими, включая максимальную интеграцию возобновляемых источников энергии и инновационных накопительных механизмов;

h) выработка комплексного подхода к составлению и совершенствованию инновационных энергетических «дорожных карт» в малых островных развивающихся государствах с детальным планированием ресурсов, учитывающим социальные, экологические и экономические соображения, а также доступ к энергии для неимущих и для населения отдаленных районов.

#### **Уменьшение опасности бедствий**

51. Мы признаем, что малые островные развивающиеся государства продолжают бороться с последствиями стихийных бедствий — некоторые из них стали более интенсивными, а некоторые усугубляются изменением климата, — которые затрудняют их продвижение по пути устойчивого развития. Мы также признаем, что стихийные бедствия могут оказывать несоразмерное воздействие на малые островные развивающиеся государства и что крайне необходимо укреплять потенциал противодействия, активизировать мониторинг и предотвращение, уменьшать степень уязвимости, повышать осведомленность и усиливать готовность к реагированию на бедствия и к восстановлению после них.

52. Учитывая особый случай и уникальные и специфические факторы уязвимости малых островных развивающихся государств, мы обязуемся поддерживать их усилия в следующих целях:

- а) получение доступа к технической помощи и финансированию в таких сферах, как системы раннего предупреждения, уменьшение опасности бедствий, принятие мер реагирования и восстановление после бедствий, оценка рисков и соответствующие данные, землепользование и планировка территории, аппаратура наблюдения, программы просвещения по вопросам готовности к бедствиям и восстановительных работ, в том числе, в частности, под эгидой Глобальной рамочной основы для услуг в области климата, и управление рисками бедствий;
- б) стимулирование сотрудничества и инвестиций в управление рисками бедствий в государственном и частном секторах;
- в) укрепление и поддержка планирования на случай чрезвычайных ситуаций и положений о готовности к бедствиям и реагировании на них, чрезвычайной помощи и эвакуации населения, в частности людей, находящихся в уязвимом положении, включая женщин и девочек, перемещенных лиц, детей, престарелых и инвалидов;
- г) осуществление Хиогской рамочной программы действий и выработка широкомасштабной возобновленной международной рамочной программы уменьшения опасности бедствий в период после 2015 года, опирающейся на прошлые достижения, уделяющей первостепенное внимание предотвращению и смягчению последствий и включающей имплементационные механизмы для устранения пробелов в осуществлении, если они существуют и там, где они существуют;
- д) всесторонний учет политики и программ, связанных с уменьшением опасности бедствий, адаптацией к последствиям изменения климата и развитием, в зависимости от обстоятельств;
- е) согласование национальных и региональных систем оповещения, где это применимо, для усиления синергизма и согласованности действий;
- ж) создание и укрепление систем страхования от рисков на национальном и региональном уровнях и постановка управления рисками бедствий и укрепления потенциала противодействия во главу угла политики и стратегий, где это применимо;
- з) усиление участия в международных и региональных инициативах по управлению рисками бедствий.

### **Океаны и моря**

53. Мы сознаем, что океаны и моря, наряду с прибрежными районами представляют собой существенный компонент экосистемы Земли и неразрывно связаны с устойчивым развитием, включая устойчивое развитие малых островных развивающихся государств. Здоровые, продуктивные и жизнестойкие океаны и берега крайне важны, в частности, для искоренения нищеты, обеспечения доступа к достаточным, безопасным и питательным продовольственным продуктам, обеспечения средств существования, экономического развития и крайне важных экосистемных услуг, включая связывание углерода, и представляют собой важный элемент самобытности и культуры населения малых островных развивающихся государств. Устойчивый рыбный промысел и аквакультура, прибрежный туризм, возможное использование ресурсов морского дна и по-



тенциальные источники возобновляемой энергии относятся к числу главных составных элементов устойчивой, основанной на океанах экономики малых островных развивающихся государств.

54. Признавая, что малые островные развивающиеся государства имеют крупные приморские районы и продемонстрировали достопримечательное руководство в деле сохранения и рационального использования этих районов и их ресурсов, мы поддерживаем их усилия по разработке и осуществлению стратегий сохранения и рационального использования этих районов и их ресурсов. Мы также поддерживаем их усилия по сохранению их ценного подводного культурного наследия.

55. Мы вновь подтверждаем, что международное право, как это отражено в Конвенции Организации Объединенных наций по морскому праву<sup>22</sup>, закладывает юридическую базу для сохранения и рационального использования Мирового океана и его ресурсов.

56. Признавая опасность экологического ущерба морским и прибрежным экосистемам малых островных развивающихся государств в результате потенциальной утечки нефтепродуктов с затонувших судов других государств и принимая во внимание сложный характер вопросов, связанных с тем, что такие суда являются морскими кладбищами, мы отмечаем, что малым островным развивающимся государствам и владельцам соответствующих судов следует продолжать решать данный вопрос в рамках двустороннего диалога на индивидуальной основе.

57. Мы признаем, что для оптимизации возможностей необходим комплексный экосистемный подход к деятельности, связанной с Мировым океаном. Он должен базироваться на наилучших имеющихся научных знаниях, должным образом учитывать усилия по сохранению и подходы, основанные на принципе осторожности, и обеспечивать согласованность и сбалансированность трех компонентов устойчивого развития.

58. С учетом этого мы решительно поддерживаем действия с целью:

а) стимулировать и поддерживать национальные, субрегиональные и региональные усилия по оценке, сохранению, охране, управлению и рациональному использованию океанов, морей и их ресурсов посредством содействия исследованиям и осуществлению стратегий по управлению прибрежными зонами и управлению, основанному на экосистемах, включая управление рыболовным промыслом, и укреплению национальных правовых и институциональных основ разработки и устойчивого использования живых и неживых ресурсов;

б) участвовать в национальных и региональных усилиях по устойчивому освоению их океанских ресурсов и генерированию все больших поступлений в интересах их народов;

с) осуществлять в полном объеме и эффективно программы по региональным морям, в которых участвуют малые островные развивающиеся государства;

<sup>22</sup> United Nations, *Treaty Series*, vol. 1833, No. 31363.

d) решать проблему загрязнения морской среды посредством налаживания эффективных партнерских связей, в том числе через разработку и внедрение соответствующих механизмов, таких как Глобальная программа действий по защите морской среды от осуществляемой на суше деятельности Программы Организации Объединенных Наций по окружающей среде, и, по мере необходимости, документов по вопросам морского мусора, питательных веществ, сточных вод и других загрязнителей моря, и посредством обмена передовой практикой и ее реализации;

e) предпринять безотлагательные действия для защиты коралловых рифов и других уязвимых морских экосистем посредством разработки и осуществления всеобъемлющих и комплексных подходов к управлению ими и усилению их способности выдерживать давление, в том числе вследствие закисления океанов и инвазивных видов, и путем использования мер, таких как те, которые выявлены в рамочной программе действий 2013 года Международной инициативы по коралловым рифам;

f) предпринимать морские научные исследования и развивать соответствующий технологический потенциал малых островных развивающихся государств, в том числе посредством создания целевых региональных океанографических центров и оказания технической помощи в целях делимитации их морских районов и подготовки представлений в Комиссию по границам континентального шельфа;

g) укреплять и внедрять режим мониторинга, контроля и наблюдения за рыболовными судами в целях эффективного предотвращения, сдерживания и искоренения незаконного, несообщаемого и нерегулируемого рыбного промысла, в том числе путем укрепления институционального потенциала на соответствующих уровнях;

h) поддерживать устойчивое развитие мелкомасштабного рыбного промысла, усовершенствованные механизмы оценки ресурсов и управления ими, улучшенные объекты для работников рыболовецкой промышленности, а также инициативы, усиливающие практическую отдачу от мелкомасштабного рыбного промысла, и улучшающие доступ к рынкам для продукции устойчивого мелкомасштабного рыбного промысла из малых островных развивающихся государств;

i) упорядочить практику субсидирования в секторе рыболовства, в том числе посредством запрещения определенных видов субсидий, способствующих созданию чрезмерного промыслового потенциала и перелову рыбы, в соответствии с Дохинской декларацией министров, принятой Всемирной торговой организацией в 2001 году, и Гонконгской декларацией министров, принятой Всемирной торговой организацией в 2005 году;

j) для государств, которые еще не сделали этого — рассмотреть вопрос о присоединении к Конвенции Организации Объединенных Наций по вопросам образования, науки и культуры об охране подводного культурного наследия 2001 года<sup>23</sup>;

---

<sup>23</sup> См. Организация Объединенных Наций по вопросам образования, науки и культуры, *Акты Генеральной конференции, тридцать первая сессия, Париж, 15 октября-3 ноября 2001 года*, том 1 и исправление: *Резолюции*, глава V, резолюция 24.

к) поощрять сохранение, устойчивое использование и управление применительно к трансграничным рыбным запасам и запасам далеко мигрирующих рыб, в том числе с помощью мер, принимаемых соответствующими региональными рыбохозяйственными организациями и механизмами и идущих на пользу малым островным развивающимся государствам;

л) укреплять потенциал малых островных развивающихся государств по устойчивому использованию их рыболовецких ресурсов и развитию отраслей, связанных с рыбным промыслом, позволяя им извлекать максимальные выгоды из их рыболовецких ресурсов и обеспечивать, чтобы бремя охраны и рационального использования океанских ресурсов не ложилось непропорционально на малые островные развивающиеся государства;

м) настоятельно призывать к сотрудничеству с международным сообществом в несении совместной ответственности с региональными рыбохозяйственными организациями и механизмами, дабы позволить малым островным развивающимся государствам извлекать выгоду из трансграничных рыбных запасов и запасов далеко мигрирующих рыб, охватываемых этими организациями и механизмами, и рационально управлять такими запасами;

н) активизировать сотрудничество на местном, национальном, региональном и глобальном уровнях для устранения причин закисления океана и дальнейшего изучения его последствий и сведения их к минимуму, в том числе посредством обмена информацией, проведения региональных семинаров-практикумов, включения ученых из малых островных развивающихся государств в международные исследовательские группы, принятия мер для того, чтобы морские экосистемы более стойко выдерживали воздействие закисления океана, и посредством возможной разработки стратегии по вопросам закисления океана, охватывающей все малые островные развивающиеся государства;

о) сохранить к 2020 году по крайней мере 10 процентов прибрежных и морских районов в малых островных развивающихся государствах, особенно районов, имеющих особо важное значение для сохранения биоразнообразия и обеспечения экосистемных услуг, за счет эффективного и справедливого управления, наличия экологически репрезентативных и хорошо связанных между собой систем охраняемых районов и применения других эффективных природоохранных мер на порайонной основе, с тем чтобы снизить темпы утраты биоразнообразия в морской среде;

р) устранять озабоченность по поводу долгосрочного экологического воздействия, связанного с веществами, выделяющимися из химических боеприпасов, затопленных в море, включая их потенциальное воздействие на здоровье и безопасность людей, а также на морскую среду и ее ресурсы.

### **Продовольственная безопасность и питание**

59. Мы признаем, что малые островные развивающиеся государства, являющиеся прежде всего чистыми импортерами продуктов питания, находятся в исключительно уязвимом положении с точки зрения переменного наличия импортируемых продуктов питания и исключительной неустойчивости цен на них. Поэтому важно поддерживать право каждого человека на доступ к безопасной питательной пище в достаточном количестве, на искоренение голода и на обеспечение средств существования одновременно с сохранением, за-

щитой и обеспечением рационального использования земель, почв, лесов, водных ресурсов, растений и животных, биоразнообразия и экосистем. Мы подчеркиваем огромное значение здоровых морских экосистем, устойчивого сельского хозяйства, неистощительного рыболовства и неистощительной аквакультуры для укрепления продовольственной безопасности, для обеспечения доступа к достаточному, безопасному и питательному продовольствию и для обеспечения населения малых островных развивающихся государств источниками средств к существованию.

60. Мы также признаем опасность, создаваемую нездоровым режимом питания, и необходимость стимулирования производства и потребления здоровых продуктов питания.

61. Мы признаем призыв, содержащийся в итоговом документе межрегионального совещания по подготовке к третьей Международной конференции по малым островным развивающимся государствам, принятом в Бриджтауне 28 августа 2013 года<sup>24</sup>, содействовать проведению встречи по вопросам продовольственной и пищевой безопасности в малых островных развивающихся государствах в целях разработки программы действий для решения проблем продовольствия и питания, стоящих перед этими государствами, и мы предлагаем Продовольственной и сельскохозяйственной организации Объединенных Наций способствовать проведению этого организуемого раз в два года форума.

62. Мы принимаем к сведению созыв в Риме в ноябре 2014 года второй Международной конференции по проблемам питания, организуемой Продовольственной и сельскохозяйственной организацией Объединенных Наций и Всемирной организацией здравоохранения, которая имеет важные последствия для малых островных развивающихся государств, и с нетерпением ожидаем ее результатов.

63. В этой связи мы привержены совместной работе в поддержку усилий малых островных развивающихся государств с целью:

а) поощрять дальнейшее использование ресурсосберегающих методов ведения сельского хозяйства, урожаев, домашнего скота, устойчивых методов лесоводства, рыболовства и аквакультуры для улучшения продовольственной и пищевой безопасности, одновременно обеспечивая рачительное управление требующимися для этого водными ресурсами;

б) стимулировать открытые и эффективные международные и национальные рынки в поддержку экономического развития и для оптимизации продовольственной безопасности и питания;

с) активизировать международное сотрудничество для поддержания доступа к глобальным рынкам продовольствия, особенно в периоды высокой неустойчивости на товарных рынках;

д) повышать доходы и уровни занятости в сельских районах, уделяя особое внимание расширению прав и возможностей мелких землевладельцев и мелких производителей продуктов питания, в особенности женщин;

<sup>24</sup> A/CONF.223/PC/2, приложение.

е) положить конец недостаточному питанию во всех его формах, в том числе посредством обеспечения круглогодичного доступа к достаточным количествам безопасного, доступного по ценам, разнообразного и питательного продовольствия;

ф) повышать устойчивость сельского хозяйства и рыбных промыслов к негативному воздействию изменения климата, закисления океана и стихийных бедствий;

г) поддерживать естественные экологические процессы, которые поддерживают устойчивые системы производства продуктов питания, через посредство международного технического сотрудничества.

### **Вода и санитария**

64. Мы признаем, что малые островные развивающиеся государства сталкиваются с многочисленными проблемами в отношении запасов пресной воды, включая загрязнение и чрезмерное использование поверхностных, грунтовых и прибрежных вод, вторжение соленых вод, засухи и нехватку воды, эрозию почв, обработку воды и очистку сточных вод, а также отсутствие доступа к санитарии и гигиене. Кроме того, изменения в характере распределения количества осадков, связанные с изменением климата, оказывают различное в зависимости от региона и потенциально значительное воздействие на водообеспеченность.

65. В этой связи мы привержены поддержке усилий малых островных развивающихся государств с целью:

а) развивать институциональный и человеческий потенциал для эффективного, всеохватного и устойчивого осуществления комплексного управления водными ресурсами и связанными с ними экосистемами, включая поддержку участия женщин в системах рационального водопользования;

б) создавать и эксплуатировать соответствующие сооружения и объекты инфраструктуры для обеспечения безопасной питьевой воды, санитарии, гигиены и систем рационального водопользования, включая изучение технологий опреснения воды, где это возможно с экономической и экологической точек зрения;

с) содействовать расширению масштабов очистки, рециркуляции и вторичного использования сточных вод в контексте устойчивого и эффективного использования водных ресурсов;

д) повышать эффективность водопользования и прилагать усилия для ликвидации избыточного извлечения, в особенности грунтовых вод, и смягчать последствия вторжения соленых вод.

### **Экологические транспортные системы**

66. Мы признаем, что транспорт и мобильность имеют кардинальное значение для устойчивого развития малых островных развивающихся государств. Экологически безопасный транспорт может способствовать экономическому росту, расширению возможностей для торговли и улучшению доступности. Экологичный, надежный и безопасный транспорт обеспечивает более высокий уровень интеграции экономики и при этом дает возможность сохранять окру-

жающую среду. Мы также признаем важность эффективного передвижения людей и товаров для обеспечения полнокровного участия в деятельности местных, региональных и глобальных рынков и потенциал экологически безопасного транспорта для повышения уровня социальной справедливости, улучшения здоровья людей, обеспечения устойчивости городов, налаживания связей между городскими и сельскими районами и повышения производительности в сельских районах малых островных развивающихся государств.

67. В этой связи мы привержены продолжению и расширению поддержки усилий малых островных развивающихся государств с целью:

- а) иметь доступ к экологически рациональным, безопасным, доступным по ценам и содержащимся в хорошем состоянии транспортным средствам;
- б) содействовать безопасности наземного, морского и воздушного транспорта;
- с) разрабатывать эффективные национальные, региональные и международные транспортные системы и, в том числе, совершенствовать политику в области воздушного, наземного и морского транспорта, придерживающуюся подхода на основе жизненного цикла к разработке и управлению транспортной инфраструктурой;
- д) повышать энергоэффективность в транспортном секторе.

#### **Устойчивое потребление и производство**

68. Поскольку стимулирование моделей устойчивого потребления и производства является одной из всеобъемлющих целей и основных требований устойчивого развития, мы ссылаемся на десятилетнюю рамочную программу по рациональным моделям потребления и производства и ее концепцию и мы признаем, что все страны должны пропагандировать модели устойчивого потребления и производства, причем развитые страны должны взять на себя ведущую роль и все страны должны извлекать пользу из этого процесса. Это должно делаться в соответствии с их национальными целями, потребностями и приоритетами, в полной мере учитывая конкретные потребности и условия развивающихся стран, с тем чтобы свести к минимуму возможные неблагоприятные последствия для их развития и защитить интересы малоимущих и уязвимых групп населения.

69. В этой связи мы призываем поддержать усилия малых островных развивающихся государств по разработке и осуществлению программ в рамках десятилетней рамочной программы по рациональным моделям потребления и производства в целях внедрения моделей устойчивого потребления и производства, уделяя особое внимание микропредприятиям и малым и средним предприятиям, устойчивому туризму, удалению и утилизации отходов, продовольствию и питанию, укладу жизни, просвещению в целях устойчивого развития и связям в системах снабжения с целью содействовать развитию сельских районов.

### **Регулирование химических веществ и отходов, включая опасные отходы**

70. Мы признаем, что рациональное использование химических веществ на всем протяжении их жизненного цикла и отходов крайне важно для охраны здоровья человека и окружающей среды. Для малых островных развивающихся государств, как и для всех стран, экологически рациональное удаление отходов также имеет кардинальное значение для здоровья человека и для защиты окружающей среды, и небольшая территория и отдаленность многих из малых островных развивающихся государств создают особые проблемы с точки зрения рациональной утилизации отходов.

71. В этой связи мы признаем следующие меры по улучшению регулирования химических веществ и отходов:

a) усиление программ технического сотрудничества, в том числе в рамках Базельской конвенции о контроле за трансграничной перевозкой опасных отходов и их удалением<sup>25</sup>, стратегического подхода к международному регулированию химических веществ Программы Организации Объединенных Наций по окружающей среде, секретариата Тихоокеанской региональной программы по окружающей среде, Лондонской конвенции и Протокола, а также Международной конвенции по предотвращению загрязнения с судов, укрепление национальных, региональных и международных механизмов регулирования отходов, включая химические, опасные, судовые и авиационные отходы и морские пластмассовые отходы, и дальнейшее укрепление и расширение географической сферы охвата планов чрезвычайных действий при разливе нефти;

b) для государств, которые еще не сделали этого, — рассмотрение вопроса о присоединении к многосторонним природоохранным соглашениям по химическим веществам и отходам и о создании благоприятных условий для их осуществления, в том числе при технической и надлежащей поддержке, по мере необходимости, к согласованной на глобальном уровне системе классификации и маркировки и к стратегическому подходу к международному регулированию химических веществ;

c) содействие улучшенному доступу к существующим программам укрепления потенциала, таким как Международные медико-санитарные правила Всемирной организации здравоохранения, которые призывают к более активному управлению конкретными рисками, включая программы устранения последствий выбросов химических и других токсичных веществ, а также прочих экологических катастроф;

d) реализация подходов на основе уменьшения, повторного использования, рециркуляции, рекуперации и возврата с учетом национальных возможностей и приоритетов, в частности, посредством наращивания потенциала и экологически приемлемых технологий.

### **Здравоохранение и неинфекционные заболевания**

72. Мы признаем, что здоровье является необходимым условием и одновременно конечным результатом и показателем деятельности по осуществлению всех трех компонентов устойчивого развития. Устойчивое развитие может быть достигнуто только в отсутствие широко распространенных и подтачивающих

<sup>25</sup> United Nations, *Treaty Series*, vol. 1673, No. 28911.

здоровье людей инфекционных и неинфекционных заболеваний, включая возникающие и повторно возникающие инфекции, и при условии обеспечения физического, психического и социального благополучия населения.

73. Мы признаем, что бремя и угроза инфекционных и неинфекционных заболеваний по-прежнему вызывают серьезную обеспокоенность по всему миру и являются одной из главных проблем для малых островных развивающихся государств в XXI веке. В то время как профилактика, лечение, уход и просвещение имеют кардинальное значение, мы призываем международное сообщество поддержать национальные меры малых островных развивающихся государств по борьбе с инфекционными и неинфекционными заболеваниями.

74. Мы принимаем к сведению итоговый документ заседания высокого уровня Генеральной Ассамблеи по всеобъемлющему обзору и оценке прогресса, достигнутого в профилактике неинфекционных заболеваний и борьбе с ними<sup>26</sup>.

75. В этой связи мы вновь подтверждаем нашу приверженность поддержке усилий малых островных развивающихся государств с целью:

а) разрабатывать и осуществлять всеобъемлющие, охватывающие правительство целиком, межсекторальные политические меры и стратегии по профилактике и управлению ходом болезней, в том числе посредством укрепления систем здравоохранения, пропаганды эффективного внедрения всеобщего медицинского обеспечения, распространения предметов медицинского назначения и снабжения лекарственными препаратами, просвещения и повышения уровня осведомленности общественности, а также стимулирования более здорового образа жизни среди населения через посредство здоровой и питательной еды, занятия спортом и образование;

б) разрабатывать конкретные национальные программы и политические меры, направленные на укрепление систем здравоохранения, для достижения всеобщего охвата медико-санитарными услугами и распространения предметов медицинского назначения и лекарственных средств при содействии со стороны Детского фонда Организации Объединенных Наций, Всемирной организации здравоохранения, Фонда Организации Объединенных Наций в области народонаселения, главных партнеров по процессу развития и других заинтересованных сторон по приглашению малых островных развивающихся государств;

с) принять срочные меры для выработки 10-летних целевых показателей и стратегий на период 2015–2025 годов для того, чтобы повернуть вспять тенденцию к распространению и усилению серьезности неинфекционных заболеваний;

д) осуществлять четко спланированные и эффективные мероприятия для активизации пропаганды здорового образа жизни, развития системы первичного медико-санитарного обслуживания и создания механизмов подотчетности для контроля за ситуацией с неинфекционными заболеваниями;

е) создать возможности для сотрудничества среди малых островных развивающихся государств, используя существующие международные и региональные форумы для проведения раз в два года совместных встреч министров

---

<sup>26</sup> Резолюция 68/300 от 10 июля 2014 года.



здравоохранения и представителей других соответствующих секторов, с тем чтобы, в частности, принимать меры для реагирования на неинфекционные заболевания;

f) обеспечить всеобщий доступ к услугам по профилактике ВИЧ, лечению, уходу и поддержке, положить конец передаче ВИЧ от матери ребенку, а также возобновить и активизировать борьбу с малярией, туберкулезом и остающимися без внимания тропическими, возникающими и повторно возникающими инфекциями, включая лихорадку чикунгунья и лихорадку денге;

g) уменьшить коэффициенты материнской, младенческой и детской смертности и улучшить состояние здоровья этих групп населения.

### **Гендерное равенство и расширение прав и возможностей женщин**

76. Мы признаем, что гендерное равенство и расширение прав и возможностей женщин, равно как и полное осуществление прав человека в отношении женщин и девочек оказывают преобразующее и умноженное воздействие на устойчивое развитие и являются движущей силой экономического роста также и в малых островных развивающихся государствах. Женщины могут быть могучими агентами перемен.

77. В этой связи мы поддерживаем усилия малых островных развивающихся государств с целью:

a) ликвидировать все формы дискриминации в отношении женщин и девочек;

b) учитывать гендерную проблематику в приоритетных областях устойчивого развития;

c) укреплять расширение прав и возможностей женщин и обеспечивать равный доступ к полной и продуктивной занятости и к достойной работе;

d) ликвидировать все формы насилия в отношении женщин и девочек;

e) продолжать принимать меры для того, чтобы обеспечить полноценное, равноправное и эффективное задействование женщин во всех сферах деятельности и их лидирующую роль на всех уровнях принятия решений в государственном и частном секторах посредством реализации стратегий и принятия таких мер, как временные специальные меры, если таковые будут необходимы, а также путем установки конкретных целей, задач и целевых показателей и их достижения;

f) гарантировать равный доступ к качественному образованию и здравоохранению;

g) обеспечивать в малых островных развивающихся государствах поощрение и защиту прав человека всех женщин, а также их сексуального и репродуктивного здоровья и репродуктивных прав в соответствии с Программой действий Международной конференции по народонаселению и развитию<sup>27</sup>,

<sup>27</sup> Доклад Международной конференции по народонаселению и развитию, Каир, 5–13 сентября 1994 года (издание Организации Объединенных Наций, в продаже под № R.95.XIII.18), глава I, резолюция 1, приложение.

Пекинской платформой действий<sup>28</sup> и итоговыми документами конференций по обзору их выполнения;

h) устранять структурные и социально-экономические неравенства и многочисленные перекрещивающиеся формы дискриминации, сказывающиеся на женщинах и детях, в том числе инвалидах, которые мешают прогрессу и развитию;

i) наделять женщин равными с мужчинами правами в том, что касается экономических ресурсов, включая право владения и распоряжения землей и другими формами собственности, кредиты, право наследования, природные ресурсы и соответствующие новые технологии.

### **Социальное развитие**

78. Мы признаем, что социальное развитие как один из трех компонентов устойчивого развития является сейчас и в будущем важным фактором для обеспечения прогресса в сфере развития малых островных развивающихся государств. Поэтому мы поддерживаем усилия по укреплению социальной защиты и интеграции, повышению благополучия и обеспечению возможностей для наиболее уязвимых и обездоленных групп населения.

79. Мы поддерживаем малые островные развивающиеся государства в их приверженности подходу к развитию, ориентированному на искоренение нищеты, что должно обеспечить людям, особенно живущим в нищете, доступ к образованию, медицинскому обслуживанию, продовольствию и воде, санитарно-гигиеническим услугам и другим общественным и социальным услугам и доступ к производительным ресурсам, включая, в частности, кредиты, землю, профессиональную подготовку, знания, информацию и технологии. Такой подход должен дать гражданам и местным общинам возможность участия в процессах принятия решений по вопросам политики и программ в области социального развития.

### *Культура и спорт*

80. Мы признаем, что малые островные развивающиеся государства обладают богатой культурой, которая является одной из движущих сил и важным фактором устойчивого развития. В частности, знания коренных народов и традиционные знания и выражения культуры, подчеркивающие наличие глубоких взаимосвязей между людьми с их культурой, знаниями и естественной средой, могут подлинным образом способствовать социальному развитию и социальной сплоченности.

81. В этой связи мы решительно поддерживаем усилия малых островных развивающихся государств с целью:

a) поощрять культурное многообразие, диалог между культурами и международное сотрудничество в области культуры в соответствии с применимыми международными конвенциями, в частности конвенциями Организации Объединенных Наций по вопросам образования, науки и культуры;

<sup>28</sup> Доклад четвертой Всемирной конференции по положению женщин, Пекин, 4–15 сентября 1995 года (издание Организации Объединенных Наций, в продаже под № R.96.IV.13), глава I, резолюция I, приложение II.

b) максимально использовать и развивать совместную работу Всемирной организации интеллектуальной собственности и Организации Объединенных Наций по вопросам образования, науки и культуры;

c) разрабатывать и укреплять национальные и региональные мероприятия и объекты инфраструктуры, в том числе через сеть объектов мирового наследия, которые укрепляют национальные потенциалы, повышают уровень осведомленности в малых островных развивающихся государствах, укрепляют материальное и нематериальное культурное наследие, включая местные и эндогенные знания, и вовлекают местное население в усилия по восстановлению природы и экосистем в интересах нынешнего и будущих поколений;

d) развивать культурные и творческие отрасли, включая туризм, которые опираются на их богатое наследие и призваны сыграть определенную роль в обеспечении устойчивого и всеохватного роста;

e) разрабатывать внутригосударственные механизмы по сохранению, поощрению, защите и сбережению природного, материального и нематериального культурного наследия и традиционных знаний малых островных развивающихся государств.

82. Признавая немалый потенциал малых островных развивающихся государств в области спорта, мы поддерживаем использование спорта в малых островных развивающихся государствах в качестве средства стимулирования развития, социальной интеграции и мира, укрепления систем образования, пропаганды здоровья и воспитания навыков самостоятельной жизни, в особенности среди молодежи.

#### *Содействие созданию мирного общества и безопасных общин*

83. Мы признаем важность поддержки малых островных развивающихся государств в их постоянных усилиях по обеспечению мирного общества и безопасных общин, в том числе посредством создания быстро реагирующих и подотчетных учреждений и обеспечения доступа к правосудию и уважения всех прав человека, с учетом их национальных приоритетов и их законодательства.

84. Мы признаем, что на устойчивое развитие малых островных развивающихся государств могут оказывать негативное воздействие преступность и насилие, включая конфликты, бандитизм и насилие среди молодежи, пиратство, торговля людьми, киберпреступность, незаконный оборот наркотиков и транснациональная организованная преступность. В частности, отсутствие стабильных средств к существованию и возможностей для получения дальнейшего образования и распад общинных структур поддержки могут приводить к вовлечению все большего числа молодых мужчин и женщин в насилие и преступность.

85. Мы поддерживаем усилия малых островных развивающихся государств по борьбе с торговлей людьми, киберпреступностью, незаконным оборотом наркотиков, транснациональной организованной преступностью и международным пиратством посредством стимулирования присоединения, ратификации и осуществления применимых конвенций, принятия и применения законодательства, запрещающего незаконный оборот, пропаганды крепких учреждений и совершенствования механизмов защиты для обеспечения надлежащего

ухода за жертвами секс-торговли и подневольного труда согласно соответствующим национальным и международным соглашениям и договорам.

86. Мы поддерживаем разработку в малых островных развивающихся государствах планов действий по ликвидации насилия в отношении женщин и девочек, которые часто являются целями гендерного насилия и которые испытывают на себя несоразмерное воздействие преступности, насилия и конфликтов, и по обеспечению того, чтобы они в централизованном порядке вовлекались во все соответствующие процессы.

### *Образование*

87. Мы вновь подтверждаем, что полный и равный доступ к качественному образованию на всех уровнях является необходимым условием обеспечения устойчивого развития, и важность местных, национальных, региональных и международных усилий в этом отношении.

88. В этой связи мы привержены оказанию твердой поддержки усилиям малых островных развивающихся государств с целью:

а) обеспечить высококачественное образование и профессиональную подготовку для молодежи и девочек, уделяя особое внимание наиболее уязвимым группам населения, в частности инвалидам, в том числе в творческой, культурной и экологической сферах, с тем чтобы все люди обладали необходимыми навыками и могли пользоваться возможностями трудоустройства, дабы жить полноценной жизнью;

б) обеспечить, чтобы образование способствовало дальнейшему укреплению мира и поощрению социальной интеграции;

с) увеличить инвестиции в образование, подготовку и развитие навыков для всех, включая профессионально-техническую подготовку, и улучшить их доступ к формальному и неформальному образованию, включая предпринимательские навыки, в том числе с помощью формальных и неформальных средств, таких как использование дистанционного обучения и разработка учебных подходов, адаптированных к условиям малых островных развивающихся государств.

### **Биоразнообразие**

89. Мы договорились развивать международное сотрудничество и, в надлежащих случаях, партнерские отношения и обмен информацией, и в этой связи мы приветствуем Десятилетие Организации Объединенных Наций по биоразнообразию (2011–2020 годы) как способ поощрения активного участия всех заинтересованных сторон в сохранении и неистощительном использовании биоразнообразия, а также обеспечения доступа к выгодам от применения генетических ресурсов и их совместного использования на справедливой и равной основе во имя реализации концепции «жизнь в гармонии с природой».

90. Мы признаем, что в целом малые островные развивающиеся государства обладают чрезвычайным морским и наземным биоразнообразием, которое во многих случаях имеет фундаментальное значение для их средств существования и самобытности. Отмечая, что это ценное биоразнообразие и обеспечивае-

мые им экосистемные услуги находятся под серьезной угрозой, мы решительно поддерживаем усилия малых островных развивающихся государств с целью:

- а) сохранять биологическое разнообразие, устойчивое использование его компонентов и совместное пользование на справедливой и равной основе выгодами, связанными с использованием генетических ресурсов;
- б) экспортировать органические, натуральные, экологически чистые и производимые на местах продукты;
- в) иметь доступ к финансовым и техническим ресурсам для сохранения и рачительного использования биоразнообразия.

91. Мы предлагаем сторонам Конвенции о биологическом разнообразии<sup>29</sup> рассмотреть вопрос о ратификации и осуществлении Нагойского протокола регулирования доступа к генетическим ресурсам и совместного использования на справедливой и равной основе выгод от их применения к Конвенции о биологическом разнообразии, признавая при этом, что доступ и совместное пользование выгодами от генетических ресурсов содействуют сохранению и устойчивому использованию биологического разнообразия, искоренению нищеты и устойчивому развитию.

#### *Опустынивание, деградация земель и засуха*

92. Мы признаем, что решение проблем опустынивания, деградации земель и засухи будет иметь решающее значение для обеспечения малыми островными развивающимися государствами продовольственной безопасности и питания, их адаптации к изменению климата, охраны их биоразнообразия и укрепления сопротивляемости к стихийным бедствиям. Мы также решительно поддерживаем усилия малых островных развивающихся государств по разработке и осуществлению политики обеспечения готовности и сопротивляемости в том, что касается опустынивания, деградации земель и засухи, в первоочередном порядке, и по содействию мобилизации финансовых ресурсов из широкого круга государственных и частных источников, а также по стимулированию неистощительного использования их ограниченных почвенных ресурсов.

93. Мы признаем решение Конференции Сторон Конвенции Организации Объединенных Наций по борьбе с опустыниванием, озаглавленное «Последующие действия по реализации итогов Конференции Организации Объединенных Наций по устойчивому развитию («Рио+20»)»<sup>30</sup>, которое касается создания межправительственной рабочей группы для, в частности, разработки научно обоснованного определения нулевой деградации земель в засушливых, полувзасушливых и сухих субгумидных районах.

#### *Леса*

94. Признавая, что леса крайне важны для обеспечения средств существования и экосистем малых островных развивающихся государств, мы решительно поддерживаем усилия малых островных развивающихся государств в целях:

- а) осуществления не имеющего обязательной юридической силы документа по всем видам лесов;

<sup>29</sup> United Nations, *Treaty Series*, vol. 1760, No. 30619.

<sup>30</sup> ICCD/COP(11)/23/Add.1, решение 8/COP.11.

b) замедления, сдерживания и обращения вспять процесса обезлесения и деградации лесов, включая, в частности, развитие торговли продукцией из добытой на законной и устойчивой основе древесины;

c) достижения надлежащего и эффективного лесовозобновления, лесовосстановления и лесонасаждения;

d) устранения препятствий и использования возможностей для мобилизации финансовых ресурсов из всех источников в поддержку национальной политики устойчивого лесопользования и улучшения положения дел в области биологического разнообразия путем сохранения и защиты экосистем, биологических видов и генетического разнообразия;

e) участия в обзоре Международного соглашения по лесам под эгидой Форума Организации Объединенных Наций по лесам, с тем чтобы рассмотреть весь спектр вариантов будущего статуса Международного соглашения;

f) укрепления их правового, институционального и человеческого потенциала в целях рационального лесопользования на основе целостного и комплексного подхода к неистощительному использованию лесных ресурсов.

#### **Инвазивные чужеродные виды**

95. Отмечая, что инвазивные чужеродные виды создают угрозу для устойчивого развития и подрывают усилия малых островных развивающихся государств по защите биоразнообразия и средств существования, сохранению и поддержанию ресурсов океана и стойкости экосистем, укреплению продовольственной безопасности и адаптации к изменению климата, мы призываем поддержать усилия малых островных развивающихся государств с целью:

a) усилить межсекторальное сотрудничество на национальном, региональном и международном уровнях, в том числе посредством расширенной поддержки существующих структур, для эффективной борьбы с инвазивными чужеродными видами;

b) улучшать усилия по искоренению и контролю инвазивных чужеродных видов, в том числе посредством оказания поддержки исследованиям и разработке новых технологий за счет расширения сотрудничества и поддержки существующих региональных и международных структур;

c) развивать и укреплять их потенциал по решению вопросов, касающихся инвазивных чужеродных видов, включая их недопущение, а также повышать осведомленность общественности в малых островных развивающихся государствах по этим вопросам.

#### **Средства осуществления, включая партнерские связи**

96. Сознвая главную ответственность малых островных развивающихся государств за свое собственное устойчивое развитие, мы признаем, что непреодолимые проблемы в области развития, с которыми сталкиваются малые островные развивающиеся государства, требуют усиленного глобального партнерства в целях развития, адекватного наличия и мобилизации всех средств осуществления и неослабной международной поддержки для достижения согласованных на международном уровне целей.

*Партнерские связи*

97. Мы призываем к увеличению всех видов партнерских отношений с малыми островными развивающимися государствами и в их интересах.

98. Мы признаем, что в свете уязвимости малых островных развивающихся государств и необходимости укреплять их устойчивость к внешним воздействиям и с учетом темы третьей Международной конференции по малым островным развивающимся государствам настоятельно необходимо укреплять международное сотрудничество и налаживать на национальном, региональном и международном уровнях подлинные и долгосрочные партнерские отношения для решения вопросов, касающихся удовлетворения их потребностей и нужд, связанных с устойчивым развитием.

99. Мы также призываем к более активному международному сотрудничеству, в том числе сотрудничеству Север-Юг, Юг-Юг и трехстороннему сотрудничеству, и особенно к сотрудничеству между малыми островными развивающимися государствами. Мы вновь подтверждаем, что сотрудничество Север-Юг остается ядром международного сотрудничества и что сотрудничество Юг-Юг не заменяет, а скорее дополняет сотрудничество Север-Юг. Мы признаем, что подлинные и прочные партнерские связи будут играть важную роль в содействии устойчивому развитию путем освоения всего потенциала взаимодействия между правительствами на всех уровнях, деловыми кругами, гражданским обществом и широким кругом других заинтересованных сторон. Мы признаем далее, что партнерские связи являются эффективными инструментами для мобилизации людских и финансовых ресурсов, экспертного опыта, технологии и знаний и могут быть мощными двигателями перемен, инноваций и благосостояния.

100. Мы вновь подтверждаем, что малые островные развивающиеся государства являются равными партнерами и что надежные, подлинные и долгосрочные партнерские отношения строятся на взаимном сотрудничестве и ответственности, доверии, выравнивании, согласовании, равноправии, уважении, ориентации на конкретные результаты, подотчетности и транспарентности и что они требуют политической воли, чтобы принимать и осуществлять долгосрочные, предсказуемые обязательства. Партнерские отношения во всех их формах, независимо от масштабов и экономической ценности, следует использовать, расширять и активизировать с целью обеспечить конструктивное взаимодействие между различными субъектами (включая местные органы власти, гражданское общество и неправительственные организации, фонды, частный сектор и международные финансовые учреждения) и добиваться реализации концепции самообеспеченности малых островных развивающихся государств и сотрудничества в осуществлении национальной политики, помогающей выполнить обязательства, принятые в Барбадосской программе действий, Маврикийской стратегии, программе «Путь САМОА», целях в области развития, сформулированных в Декларации тысячелетия, и в других международных декларациях и документах.

101. В этой связи мы просим Генерального секретаря в консультации с государствами-членами представить рекомендации, в том числе посредством использования существующих межправительственных механизмов, относительно рамочной программы партнерства для контроля и обеспечения полного выполнения обязательств на основе партнерских связей в интересах малых остров-

ных развивающихся государств. Рамочная программа должна обеспечить, чтобы в рамках партнерских связей особое внимание уделялось приоритетам малых островных развивающихся государств и выявлению новых возможностей для содействия их устойчивому развитию и для обеспечения полной реализации Барбадосской программы действий, Маврикийской стратегии и программы «Путь САМОА». Эти рекомендации следует представить Генеральной Ассамблее для рассмотрения и принятия мер в ходе ее шестьдесят девятой сессии.

#### *Финансирование*

102. Мы признаем, что финансирование из всех источников, как внутренних, так и международных, государственных и частных, а также разработка и передача надежных, доступных, современных технологий на взаимосогласованных условиях, помощь в укреплении потенциала и создание благоприятной институциональной и политической среды на всех уровнях являются крайне важными средствами содействия устойчивому развитию малых островных развивающихся государств. Поскольку эти государства отличаются наличием уникальных и особых факторов уязвимости, в силу чего требуют к себе повышенного внимания, они будут и далее использовать широкий диапазон имеющихся финансовых механизмов для осуществления Барбадосской программы действий, Маврикийской стратегии и программы «Путь САМОА».

103. Мы признаем, что международное финансирование играет важную роль в укреплении потенциала малых островных развивающихся государств по смягчению и эффективному реагированию на многочисленные кризисы посредством усиления отдачи от имеющихся средств и мобилизации, активизации и прямого предоставления финансовых ресурсов из различных государственных и частных источников, включая международные финансовые учреждения, в поддержку осуществления Барбадосской программы действий, Маврикийской стратегии и программы «Путь САМОА».

104. Мы настоятельно призываем все страны выполнить их обязательства в отношении малых островных развивающихся государств, в том числе посредством выделения финансовых ресурсов в поддержку процесса осуществления Барбадосской программы действий, Маврикийской стратегии и программы «Путь САМОА». В этой связи выполнение всех обязательств, касающихся официальной помощи в целях развития, в том числе принятых многими развитыми странами обязательств достичь к 2015 году целевого показателя официальной помощи в целях развития в размере 0,7 процента валового национального дохода, а также целевого показателя официальной помощи в целях развития наименее развитым странам в размере 0,15–0,20 процента валового национального дохода, имеет кардинальное значение.

105. Мы с удовлетворением отмечаем активизацию деятельности по повышению качества официальной помощи в целях развития и ее влияния на процесс развития. Мы также признаем необходимость повышения эффективности развития, более широкого применения программных подходов, использования национальных систем для осуществления деятельности, находящейся в ведении государственного сектора, снижения операционных издержек и повышения взаимной ответственности и прозрачности и в связи с этим призываем всех доноров сделать так, чтобы внешняя помощь в максимально возможной степени носила безусловный характер. Кроме того, мы будем продолжать по-



вышать эффективность и предсказуемость процесса развития за счет регулярного и оперативного направления развивающимся странам ориентировочной информации о среднесрочных планах предоставления помощи. Мы признаем важность усилий развивающихся стран по усилению руководства их собственным развитием, укреплению их национальных учреждений, систем и потенциала для достижения максимальной отдачи от эффективного развития, основанного на вовлечении парламентов и рядовых граждан в формирование соответствующей политики и на углублении взаимодействия с организациями гражданского общества. Мы также должны помнить о том, что универсальной формулы, гарантирующей эффективность развития, не существует. Необходимо в полной мере учитывать особенности положения каждой страны.

106. В этой связи мы вновь подтверждаем свою приверженность поддержке усилий малых островных развивающихся государств с целью:

- а) активизировать использование внутригосударственной политики и финансирования с должным учетом их соответствующих уровней задолженности и национального потенциала;
- б) получить доступ к международным механизмам и методам финансирования развития для развивающихся стран, в частности малых островных развивающихся государств, в том числе через укрепление потенциала и пересмотр процедур подачи заявок;
- с) осуществлять — посредством выделения надлежащих финансовых ресурсов в соответствии с существующими международными обязательствами согласно Рамочной конвенции Организации Объединенных Наций об изменении климата — проекты по адаптации к изменению климата и смягчению его последствий;
- д) уменьшать расходы на пересылку денежных переводов, добиваясь реализации международных целей и согласованных итогов важных международных инициатив, с которыми выступала система Организации Объединенных Наций в отношении денежных переводов, учитывая важность денежных переводов для экономического роста малых островных развивающихся государств.

#### *Торговля*

107. Учитывая уникальные и особые факторы уязвимости малых островных развивающихся государств, такие как, например, небольшие размеры, ограниченный потенциал к ведению переговоров и отдаленность от рынков, мы признаем необходимость прилагать усилия в поддержку их дальнейшей интеграции на региональном уровне и между регионами и их выхода на мировые рынки. С учетом этого мы решительно поддерживаем усилия малых островных развивающихся государств с целью:

- а) поощрять их успешное участие в торговых и экономических соглашениях, учитывая существующий особый и дифференцированный режим, в зависимости от обстоятельств, и принимая во внимание работу, проделанную на сегодняшний день в рамках Программы работы по малым государствам во Всемирной торговой организации;

b) получать техническую помощь по линии механизмов оказания помощи, связанной с торговлей, и других программ в целях укрепления потенциала малых островных развивающихся государств по эффективному участию в системе многосторонней торговли, в том числе в отношении разъяснения правил торговли и торговых режимов, ведения переговоров по торговым соглашениям и их осуществления, составления и проведения согласованной торговой политики в целях повышения конкурентоспособности в торговле, а также улучшения перспектив развития и экономического роста;

c) оценивать последствия и смягчать воздействие нетарифных барьеров на их возможности получения доступа на рынки посредством, в частности, технической помощи и осуществления соглашения по упрощению торговых процедур Всемирной торговой организации;

d) развивать и укреплять партнерские связи для активизации участия малых островных развивающихся государств в международной торговле товарами и услугами, наращивания их производственных потенциалов и решения проблем в сфере предложения.

#### *Наращивание потенциала*

108. Мы подтверждаем, что малые островные развивающиеся государства нуждаются в непрерывных и возросших инвестициях в образование и другие учебные программы для развития кадрового и институционального потенциала в целях укрепления устойчивости их обществ и экономики к внешним воздействиям, одновременно с этим стимулируя использование и сохранение всех видов знаний, включая традиционные знания, в этих государствах и обеспечивая подотчетность и транспарентность во всех усилиях всех сторон по укреплению потенциала.

109. В этой связи мы твердо поддерживаем усилия малых островных развивающихся государств с целью:

a) улучшать существующие механизмы и имеющиеся ресурсы для обеспечения скоординированных и согласованных общесистемных программ Организации Объединенных Наций по наращиванию потенциала в интересах малых островных развивающихся государств через посредство страновых групп Организации Объединенных Наций в сотрудничестве с национальными учреждениями, региональными комиссиями и межправительственными организациями для того, чтобы укреплять национальные потенциалы и учреждения, опираясь на уроки и успехи инициативы «Потенциал 2015»;

b) укреплять их национальные учреждения в порядке дополнения усилий по наращиванию потенциала;

c) обеспечивать включение аспектов наращивания потенциала и организационного строительства, по мере необходимости, во все рамки и партнерства сотрудничества и их учет в приоритетах и программах работы всех учреждений Организации Объединенных Наций, предоставляющих помощь малым островным развивающимся государствам, наряду с другими усилиями в сфере развития в рамках их существующих мандатов и имеющихся ресурсов;

d) разработать целевую программу интенсивной подготовки в целях устойчивого развития малых островных развивающихся государств под эгидой Консорциума университетов малых островных государств;

e) укреплять программу технической помощи для малых островных развивающихся государств в партнерстве с Программой развития Организации Объединенных Наций и Управлением Организации Объединенных Наций по сотрудничеству Юг-Юг и региональными учреждениями в малых островных развивающихся государствах;

f) наращивать национальный потенциал, когда это необходимо, по использованию анализа расходов и выгод для разработки обоснованной политики по вопросам устойчивого развития, включая специфические для малых островных развивающихся государств модели, которые оценивают технические, финансовые, социальные, экономические и экологические аспекты, связанные с присоединением, ратификацией и осуществлением многосторонних природоохранных соглашений и смежными документами;

g) наращивать национальный потенциал по выполнению требований об отчетности, вытекающих из обязательств, взятых на себя малыми островными развивающимися государствами при подписании международных соглашений и обязательств;

h) создавать национальные и региональные платформы информационно-коммуникационных технологий и центры распространения информации в малых островных развивающихся государствах для содействия обмену информацией и сотрудничеству между малыми островными развивающимися государствами, опираясь, в зависимости от обстоятельств, на существующие информационно-коммуникационные платформы;

i) укреплять региональное и межрегиональное сотрудничество между малыми островными развивающимися государствами в вопросах образования и профессиональной подготовки в целях выявления и применения пригодных для малых островных развивающихся государств передовых методов в качестве решений для их общих проблем;

j) обеспечивать, чтобы женщины имели полные и равные возможности пользоваться плодами укрепления потенциала и чтобы учреждения были всеохватными и поддерживали участие женщин на всех уровнях, в том числе на уровне старшего руководства.

#### *Технология*

110. Мы признаем, что доступ малых островных развивающихся государств к соответствующим, надежным, доступным, современным и экологически безопасным технологиям крайне важен для достижения их целей в области устойчивого развития и для содействия созданию обстановки, стимулирующей инновации и предпринимательство и что наука, техника и инновации являются важнейшими инструментами и движущими силами достижения целей устойчивого развития.

111. В этой связи мы вновь подтверждаем нашу приверженность поддержке усилий малых островных развивающихся государств по получению доступа к пригодным для малых островных развивающихся государств, надежным, до-

ступным, современным и экологически безопасным технологиям на взаимосогласованных условиях и к ноу-хау и по усилению возможностей подключения и использования информационно-коммуникационных технологий посредством улучшения инфраструктуры, профессиональной подготовки и национального законодательства, а также привлечения государственного и частного секторов.

#### *Данные и статистика*

112. Мы вновь подтверждаем ту роль, которую играют данные и статистика в планировании в сфере развития в малых островных развивающихся государствах, и мы вновь заявляем о необходимости того, чтобы система Организации Объединенных Наций осуществляла сбор статистических данных в этих государствах независимо от объема и наименее трудоемким образом, в частности, путем разрешения предоставлять электронные данные и, по возможности, осуществлять представление данных через компетентные региональные учреждения.

113. Мы признаем, что улучшенный сбор данных и статистический анализ необходимы для обеспечения эффективного планирования, контроля, оценки осуществления и отслеживания успехов в достижении малыми островными развивающимися государствами согласованных на международном уровне целей в области развития.

114. В этой связи мы вновь подтверждаем нашу приверженность поддержке усилий малых островных развивающихся государств с целью:

а) укреплять наличие у них и доступность для них систем данных и статистических систем в соответствии с национальными приоритетами и обстоятельствами и улучшать осуществляемое ими управление комплексными системами данных, включая платформы геопространственных данных, и посредством выдвижения новых и расширения существующих инициатив в отношении партнерских связей;

б) использовать имеющиеся статистические стандарты Организации Объединенных Наций и ресурсы в сферах социальной и экологической статистики;

в) совершенствовать системный и скоординированный сбор, анализ, распространение и использование статистической информации и данных в гендерной сфере в разбивке по признаку пола, возрасту, наличию или отсутствию инвалидности и другим применимым параметрам на национальном уровне путем обеспечения адекватного финансирования и технической поддержки и расширения имеющихся возможностей, признавая при этом необходимость международного сотрудничества по этим вопросам.

115. Кроме того, мы призываем Организацию Объединенных Наций и ее специализированные учреждения, равно как и соответствующие межправительственные организации, действуя в соответствии с их мандатами:

а) шире использовать национальные статистические данные и показатели развития малых островных развивающихся государств, где они имеются;

б) поддерживать статистическую и информационную программу малых островных развивающихся государств в области устойчивого развития;

с) разработать соответствующие индексы для оценки достигнутого прогресса в области устойчивого развития малых островных развивающихся государств, которые лучше отражают уязвимость малых островных развивающихся государств и ориентируют их на принятие более обоснованной политики и стратегий для создания и поддержания долгосрочного потенциала противодействия, и укреплять национальные системы дезагрегированных данных и информации, а также способности проводить аналитическую работу в целях принятия решений, отслеживания прогресса и разработки страновых параметров уязвимости и сопротивляемости.

*Институциональная поддержка малых островных развивающихся государств*

116. Мы призываем систему Организации Объединенных Наций, международные и региональные финансовые учреждения и других многосторонних партнеров в области развития и далее поддерживать малые островные развивающиеся государства в их усилиях по осуществлению национальных стратегий и программ устойчивого развития посредством включения связанных с малыми островными развивающимися государствами приоритетов и мероприятий в свои соответствующие стратегические и программные рамки, в том числе через Рамочную программу Организации Объединенных Наций по оказанию помощи в целях развития, на национальном и региональном уровнях в соответствии с их мандатами и общими приоритетами.

117. В этой связи мы призываем систему Организации Объединенных Наций оказать поддержку с целью:

а) обеспечить, чтобы подразделения системы Организации Объединенных Наций полностью учитывали вопросы, касающиеся малых островных развивающихся государств, и включали оказание поддержки этим государствам и развитие их потенциала в свои программы на соответствующих уровнях;

б) продолжать укреплять — через национальные и региональные инициативы — позиции и участие малых островных развивающихся государств в процессах принятия решений и выработки норм в международных финансовых учреждениях;

с) улучшать межрегиональное и внутрирегиональное сотрудничество и взаимодействие среди малых островных развивающихся государств, в том числе, по мере необходимости, через институциональные механизмы и укрепление потенциала;

д) обеспечить, чтобы вопросы, касающиеся малых островных развивающихся государств, надлежащим образом рассматривались Генеральной Ассамблеей и Экономическим и Социальным Советом, равно как и политическим форумом высокого уровня по устойчивому развитию под их эгидой.

118. Мы призываем Комитет по политике в области развития Экономического и Социального Совета продолжать уделять должное внимание уникальным и особым факторам уязвимости малых островных развивающихся государств и продолжать регулярно следить — вместе с их правительствами — за прогрессом малых островных развивающихся государств, вышедших из категории наименее развитых стран.

119. Мы просим Генерального секретаря провести всеобъемлющий обзор поддержки, оказываемой системой Организации Объединенных Наций малым островным развивающимся государствам, в целях повышения ее общей эффективности, равно как и соответствующих функций в оказании содействия устойчивому развитию малых островных развивающихся государств, и мы просим Генеральную Ассамблею на ее шестьдесят девятой сессии определить параметры такого обзора. Мы просим Генерального секретаря, опираясь на имеющиеся доклады, представить Ассамблее на ее семидесятой сессии выводы по итогам обзора и свои рекомендации по ним в его регулярном докладе, озаглавленном «Реализация Маврикийской стратегии по дальнейшему осуществлению Программы действий по обеспечению устойчивого развития малых островных развивающихся государств и последующая деятельность в этой области».

120. Мы просим Генерального секретаря обеспечить, чтобы группа по малым островным развивающимся государствам в Департаменте по экономическим и социальным вопросам Секретариата продолжала — в рамках ее мандата на оказание поддержки и консультативных услуг — анализировать и докладывать о ситуации малых островных развивающихся государств, в том числе об осуществлении Барбадосской программы действий, Маврикийской стратегии и программы «Путь САМОА», и чтобы Управление Высокого представителя по наименее развитым странам, развивающимся странам, не имеющим выхода к морю, и малым островным развивающимся государствам в рамках его мандата на информационно-пропагандистскую работу обеспечивало всесторонний учет программы «Путь САМОА» и вопросов, касающихся малых островных развивающихся государств, в работе системы Организации Объединенных Наций, укрепляла согласованность в рассмотрении вопросов, касающихся этих государств, в иницилируемых Организацией Объединенных Наций процессах, в том числе на национальном, региональном и международном уровнях, и продолжала мобилизовать международную поддержку и ресурсы для оказания содействия в осуществлении программы «Путь САМОА» малыми островными развивающимися государствами.

#### **Приоритеты малых островных развивающихся государств с точки зрения повестки дня в области развития на период после 2015 года**

121. Напоминая о том, что малые островные развивающиеся государства определили свои приоритеты в отношении повестки дня в области развития на период после 2015 года в итоговом документе межрегионального совещания по подготовке к третьей Международной конференции по малым островным развивающимся государствам и доработали их в настоящем итоговом документе, мы признаем необходимость уделять должное внимание приоритетам в области устойчивого развития малых островных развивающихся государств при составлении повестки дня в области развития на период после 2015 года.

#### **Контроль и подотчетность**

122. Чтобы обеспечить реализацию преобразующей стратегии устойчивого развития малых островных развивающихся государств, мы призываем Генеральную Ассамблею, Экономический и Социальный Совет и их вспомогательные органы контролировать полное осуществление Барбадосской программы

действий, Маврикийской стратегии и программы «Путь САМОА», в том числе через контрольные механизмы региональных комиссий.

123. Мы напоминаем, что Генеральная Ассамблея и Экономический и Социальный Совет, равно как и политический форум высокого уровня по устойчивому развитию под их эгидой будут уделять достаточно времени обсуждению проблем в области устойчивого развития, стоящих перед малыми островными развивающимися государствами, в целях активизации взаимодействия и выполнения принятых обязательств.

124. В этой связи мы привержены поддержке усилий малых островных развивающихся государств с целью:

а) просить Генерального секретаря докладывать Генеральной Ассамблее и Экономическому и Социальному Совету о прогрессе, достигнутом в реализации приоритетов малых островных развивающихся государств, их обязательств, партнерских связей и других мероприятий;

б) просить Департамент по экономическим и социальным вопросам и далее поддерживать партнерскую платформу, посвященную малым островным развивающимся государствам, и регулярно созывать межучрежденческую консультативную группу для целей отчетности о полном осуществлении Барбадосской программы действий, Маврикийской стратегии и программы «Путь САМОА» с учетом надлежащего и своевременного анализа, основанного на целях и показателях, имеющих отношение к малым островным развивающимся государствам, в целях обеспечения подотчетности на всех уровнях.